

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 60 (2002)  
**Heft:** 311

**Artikel:** Photos de L'Observatoire de Cerro de los Muchachos de l'île de La Palma  
**Autor:** Cramer, Noël  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898511>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

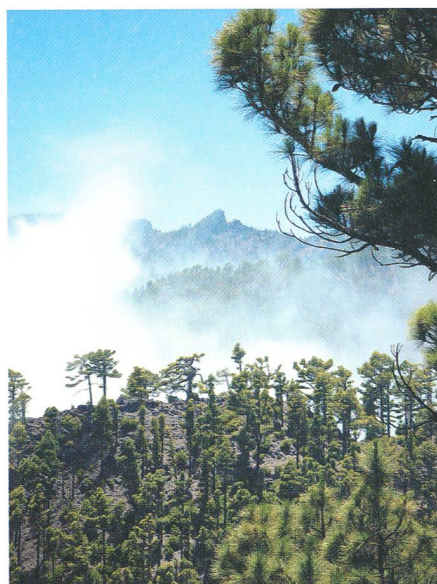
# Photos de l'Observatoire de Cerro de los Muchachos de l'île de La Palma

NOËL CRAMER

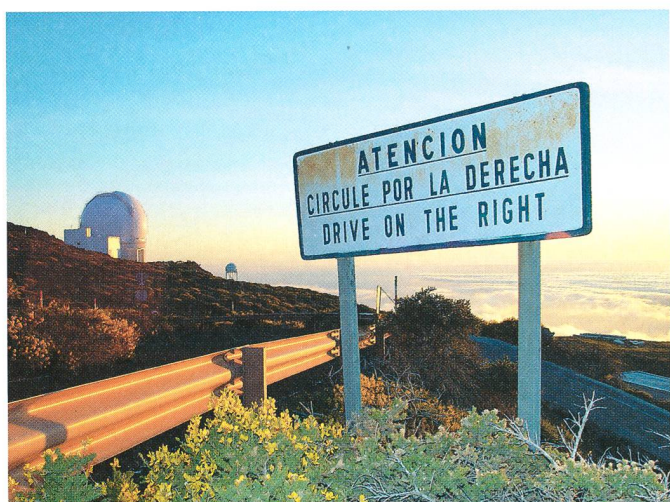
En août dernier, nous avons publié un court reportage sur le télescope belge «Mercator» de 1.2m installé sur la lèvre de la Caldera de Taburiente, à 2440m d'altitude, sur l'île de La Palma des Canaries. Les observations photométriques faites avec ce télescope se poursuivent de manière soutenue, tandis que le site se transforme graduellement en un des plus importants observatoires internationaux de l'hémisphère nord. Nous présentons ici une série de photographies qui donnent un aperçu de son état actuel.

(Toutes les photos sont prises avec une caméra numérique Sony F707)

NOËL CRAMER, Observatoire de Genève, CH-1219 Sauverny / GE



1. La végétation sur les flancs du volcan Taburiente, quelques centaines de mètres en contrebas.

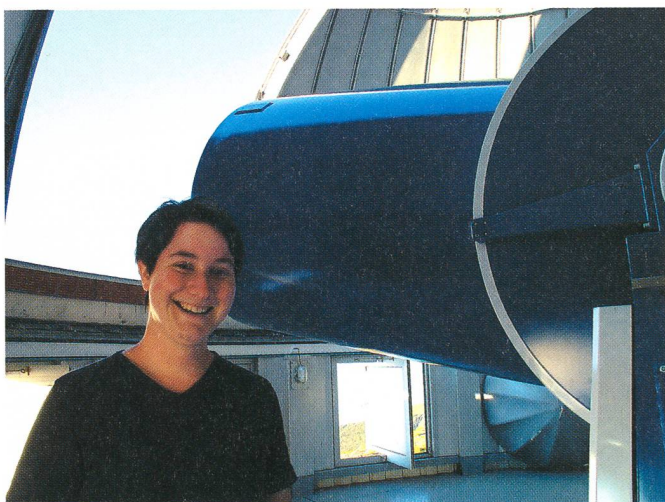


2. L'Observatoire de Cerro de los Muchachos de l'île de La Palma a été conçu et utilisé initialement par des anglais...



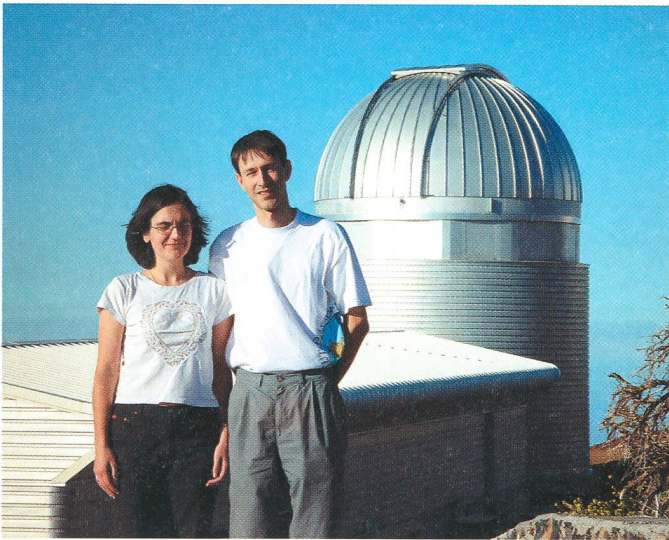
3. La coupole du télescope belge Mercator au coucher du Soleil, laissant entrevoir le télescope.

4. Katrien Uytterhoeven de l'Université de Louvain, astronome responsable du télescope Mercator et de ses installations.



5. Le miroir de 1.2m du télescope Mercator.

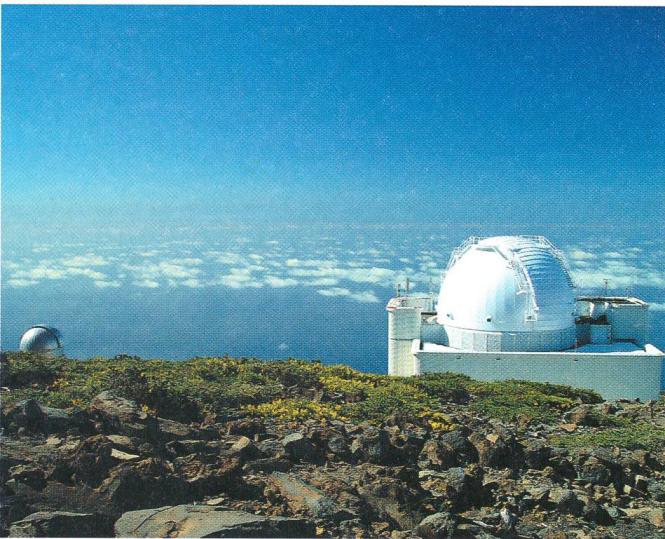




6. Susana et Geert Davignon, de l'Université de Louvain. L'ingénieur Geert Davignon partage la responsabilité des installations du télescope Mercator avec Gert Raskin.



7. Gert Raskin, ingénieur de l'Université de Louvain, devant le pupitre de commande du télescope Mercator et du photomètre P7.



8. A gauche, le télescope belge Mercator de 1.2m, et le 2.5m Isaac Newton anglais à droite. De petits cumulus se déploient en contrebas sur l'Atlantique.

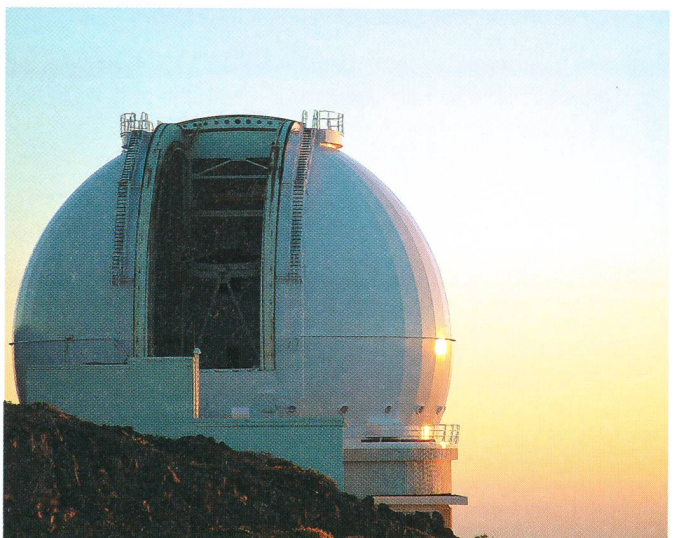


9. Les installations solaires suédoises et hollandaises. La structure du télescope hollandais, à droite, a des propriétés semblables à la monture Serrurier qui la rend moins sensible aux déformations induites par le vent.

10. Le télescope italien de 3.6m Galileo. Un sosie du NTT qui se trouve au Chili, à l'Observatoire de La Silla de l'ESO.



11. Le télescope britannique Herschel de 4.2m, se préparant pour la nuit.





12. Le télescope «Nordic» de 2.5 m installé par un consortium de pays européens nordiques. Cet instrument occupe le site le plus élevé de l'Observatoire et jouit de conditions idéales pour l'imagerie.



13. Le long bâtiment en arrière plan est l'hôtel de l'Observatoire avec, à sa droite, des entrepôts techniques. Au premier plan se trouvent les stations du réseau HERGA de télescopes de l'Institut Max Planck servant à détecter le rayonnement gamma d'origine cosmique, ainsi que le grand détecteur Tcherenkov actuellement en construction.

14. Un des éléments du réseau HERGA avec, en arrière plan, la coupole du télescope espagnol de 10.5m en construction.



15. Le grand capteur Tcherenkov de rayonnement gamma cosmique de l'Institut Max Planck, en construction.





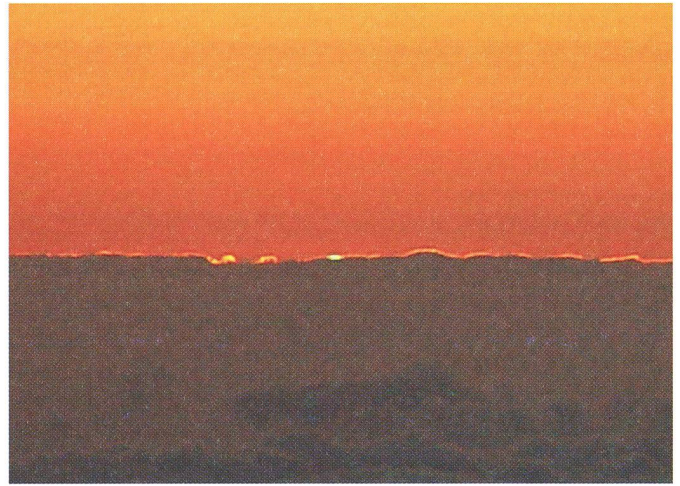
16. Le volcan Teide de l'île de Tenerife, distante d'une centaine de kilomètres, et qui abrite d'autres installations astronomiques – notamment solaires.



17. En anticipant une nuit d'observations.



18. Soleil couchant.



19. Le «rayon vert», tel qu'il apparaît occasionnellement au coucher du Soleil.

20. Conjonction Vénus, Jupiter, Lune, Mars du 12 juin 2002.



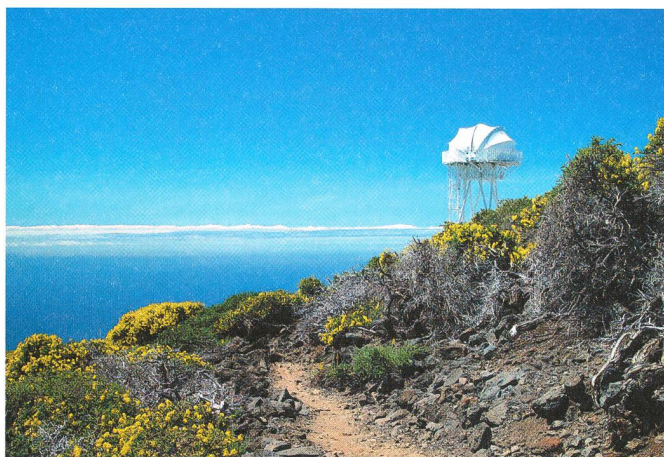
21. Conjonction de Vénus et Jupiter en présence de Castor et Pollux avec coupole Mercator (7 juin 2002).



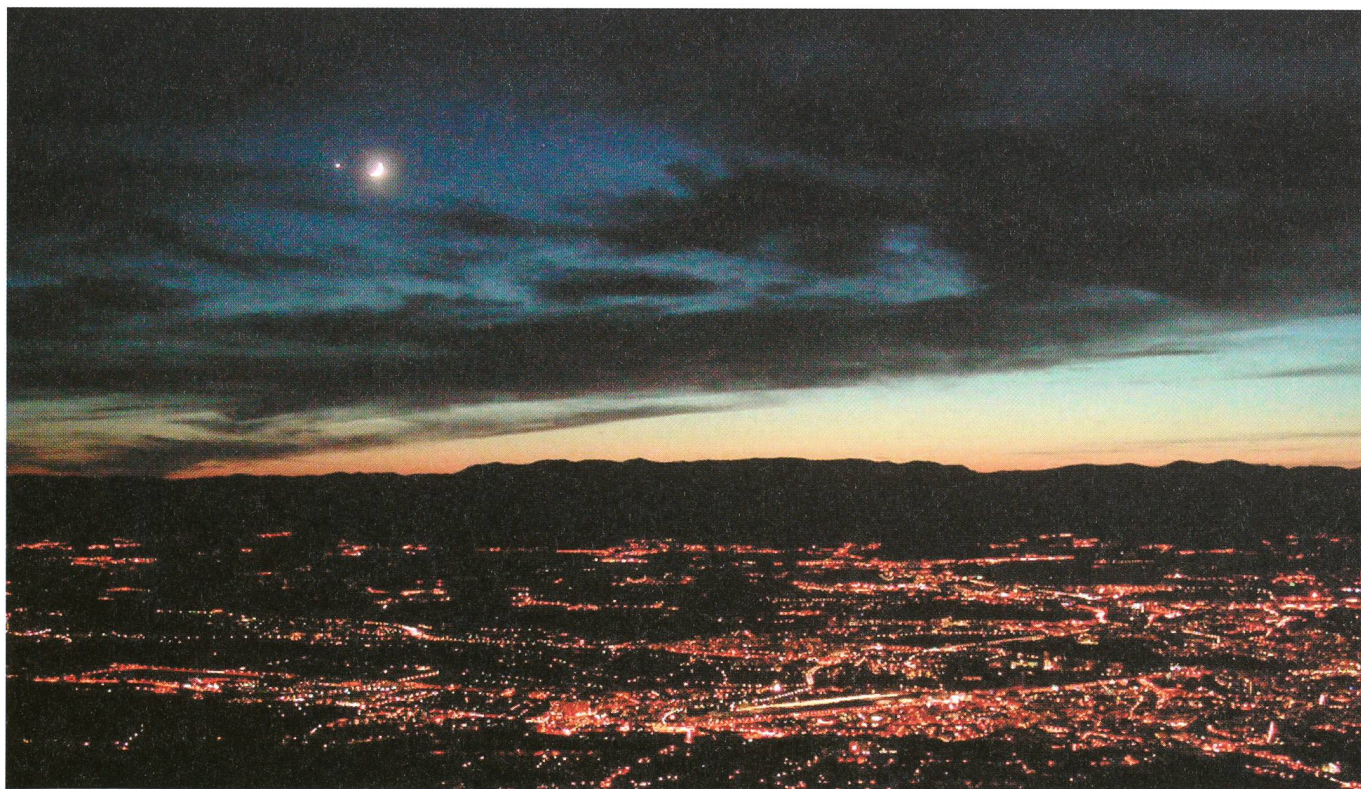


22. Conjonction de Vénus avec la Lune du 13 juin 2002.

23. Vénus et la Lune se couchent en conjonction géocentrique quelques heures plus tard (13 juin 2002).



24. Une rencontre telle que l'aurait imaginé H.G. Wells...



Conjonction Lune-Vénus du 13 juin dernier. Cette image a été réalisée au sommet du Salève avec une appareil numérique Nikon Coolpix 885. On reconnaît les lumières de la ville de Genève. Cette image a été publiée par la NASA comme Astronomy Picture of the Day le 19 juin dernier. GRÉGORY GIULIANI, Société Astronomique de Genève